

## IRPALL :

Directeur : Michel Lehmann (lehmann@univ-tlse2.fr),  
Responsable administrative : Christine Calvet (christine.calvet@univ-tlse2.fr)  
Secrétariat : Barbara Valèze-Barrio (secretariat.irpall@univ-tlse2.fr)

Responsable scientifiques du programme : Solange Hibbs (solange.hibbs@wanadoo.fr)  
Responsables de la manifestation : Antonella Capra (antocapra@yahoo.fr) et Catherine Mazellier-Lajarrige (catherine.mazellier@univ-tlse2.fr)

Institut de Recherche Pluridisciplinaire en Arts, Lettres et Langues

Axe 1

Discours et croisements artistiques

Programme : Traduction et traductologie

Responsable scientifique:

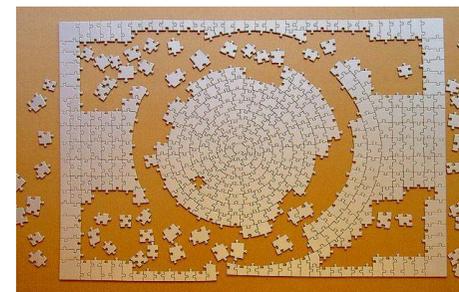
Solange HIBBS

Responsables de la manifestation :

Antonella CAPRA, Catherine MAZELLIER-LAJARRIGE

*Dans le cadre du Festival Universcènes*

## Journée d'Étude



*Traduire ensemble le théâtre*

*Avec le soutien de l'UFR Langues, Littératures et Civilisations étrangères  
et du Département Langues étrangères*

**VENDREDI 13 MARS 2015**

**9h30-17h**

**Université Toulouse - Jean Jaurès**  
**Maison de la Recherche, salle E 411**  
(Nouveau bâtiment, 4<sup>ème</sup> étage)

*En partenariat avec le Labex Arts H2H (Paris 8)*



## JEUDI 12 MARS 2015

16h – La Fabrique, Université Toulouse - Jean Jaurès

Spectacle "*Prova di traduzione*", Collectif "La Langue du Bourricot"

### Programme

## VENDREDI 13 MARS 2015

### MATIN

*Modératrice : Antonella Capra*

**9h30** Accueil des participants

**9h45** Introduction de **Karen Meschia** (Université Toulouse - Jean Jaurès) et **Catherine Mazellier-Lajarrige** (Université Toulouse - Jean Jaurès)

**10h-10h30** **Céline Frigau Manning** (Université Paris 8)  
"La Langue du Bourricot". Politique, éthique et utopie d'une communauté de traducteurs

**10h30-11h** **Hilda Inderwildi** (Université Toulouse - Jean Jaurès)  
Le collectif HERMAION

Discussion et Pause

**11h15-11h45** Table de livres (PUM)

**11h45-12h15** **Claire Larsonneur** (Université Paris 8)  
*Filles de scènes*, duo de voix

*13h-14h15* Pause-déjeuner

### APRÈS-MIDI

*Modératrice : Céline Frigau Manning*

**14h15-14h45** **Agnès Surbezy** (Université Toulouse - Jean Jaurès)  
De deux à... : déclinaisons de la traduction collective dans la collection "Nouvelles Scènes, Espagnol"

**15h** Table-ronde avec **Bruno Péran, Nathalie Rivère de Carles, Antonella Capra et Catherine Mazellier-Lajarrige** (Université Toulouse - Jean Jaurès)